



ERRATUM

COMBUSTION DATA - DONNÉES RELATIVES À LA COMBUSTION - PARAMETRY SPALANIA

Applicable to / Applicable à / Dotyczy:

CoilMaster 35-45 manual - G-090480 rev. 03 - EN/FR/PL - pages / strona G-16, I-40

CoilMaster 60-120 manual - G-084383 rev. 05 EN/FR/PL - pages / strona G-17, I-42

Purpose / Objet / Przeznaczenie:

EN Update of the Min. and Max flue gas pressure values and C63 chimney type specifications.

FR Mettre à jour les valeurs min. et max. de pression des gaz de combustion ainsi que les spécifications pour le type de cheminée C63.

PL Aktualizacja wartości minimalnego i maksymalnego ciśnienia spalin oraz specyfikacje typu komina C63.

Combustion and Gas Data

Données de combustion et de gaz

Parametry gazu i spalania

		CM 35	CM 45	CM 60	CM 70	CM 80	CM 100	CM 120
min. and max. flue gas pressure (incl. max wind condition)								
pression mini et maxi des produits de combustion (vent compris)	Pa	-25 / 180			-25 / 190			-25 / 300
min. i maks. ciśnienie spalin (z uwzględnieniem maks. warunków wietrznych)								

C63

Combustion circuit	Sealed
Connection	To a system that is approved and sold separately (external supplier)
Air inlet/flue outlet orifices	May terminate in zones of different pressure
Additional requirements	➤ Maximum allowable draught and maximum allowable pressure difference between combustion air inlet and flue gas outlet (including wind pressures) are indicated in the technical specifications. ➤ maximum allowable temperature of combustion air is 40 °C. ➤ Condensate flow is allowed into the appliance. ➤ Maximum allowable recirculation rate of 10 % under wind conditions. ➤ Orifices may NOT terminate on opposite walls of the building. ➤ The flue gas exhaust pipes must at least comply with the category T120 H1 W1/2 O30 LI E U when using parallel piping and T120 H1 W1/2 O00 LI/LE E U0 when using concentric piping (EN 14471). ➤ No connection to a common flue duct (i.e. more than 1 appliance on a common flue duct) operating under positive pressure conditions.



This type of connection is prohibited in some countries - refer to local regulations and standards in force.

C63

Circuit de combustion	Étanche
Raccordement	A une installation qui est certifiée et vendue par un tiers
Ouvertures d'entrée d'air comburant/ d'évacuation des fumées	Peuvent aboutir dans des zones soumises à des pressions différentes
Exigences supplémentaires	➤ Le tirage maxi autorisé et la différence de pression maxi autorisée entre l'entrée d'air comburant et la sortie des fumées (pression du vent incluse) sont indiqués dans les spécifications techniques. ➤ La température maxi autorisée de l'air comburant est de 40 °C. ➤ Un flux de condensats dans l'appareil est autorisé. ➤ Le taux de recirculation maxi est de 10 % en cas de vent. ➤ Les conduits ne PEUVENT PAS se terminer sur des murs opposés d'un bâtiment. ➤ Les conduits d'évacuation des produits de combustion doivent au moins répondre aux exigences de la catégorie T120 H1 W1/2 O30 LI E U dans le cas de conduits parallèles et T120 H1 W1/2 O00 LI/LE E U0 dans le cas de conduits concentriques (EN 14471). ➤ Aucun raccordement à un conduit de fumée commun (c'est-à-dire plus d'un appareil raccordé à un conduit de fumée commun) fonctionnant dans des conditions de pression positive.



Ce type de raccordement est interdit dans certains pays - veuillez vous reporter aux réglementations locales et normes en vigueur.

C63

Układ spalania	Szczelny
Połączenie	Do zatwierdzonej instalacji oferowanej osobno przez zewnętrznego dostawcę
Kryzy wlotu powietrza/wylotu spalin	Możliwość zakończenia w strefach o różnym ciśnieniu
Dodatkowe wymagania	➤ Maksymalny dopuszczalny ciąg i maksymalna dopuszczalna różnica ciśnień pomiędzy wlotem powietrza do spalania a wylotem spalin (włącznie z naporem wiatru) są podane w danych technicznych. ➤ Maksymalna dopuszczalna temperatura powietrza do spalania wynosi 40 °C. ➤ Dopuszcza się dopływ kondensatu do urządzenia. ➤ Maksymalny dopuszczalny współczynnik recyrkulacji w warunkach wietrznych wynosi 10 %. ➤ Kryzy NIE mogą być umieszczone na przeciwległych ścianach budynku. ➤ Przewody wylotowe spalin muszą spełniać co najmniej wymagania kategorii T120 H1 W1/2 O30 LI E U w przypadku przewodów równoległych i T120 H1 W1/2 O00 LI/LE E U0 w przypadku przewodów koncentrycznych (EN 14471). ➤ Brak połączenia ze wspólnym kanałem spalinowym (tj. więcej niż 1 urządzenie połączenia ze wspólnym kanałem spalinowego) pracującym w warunkach nadciśnienia.



Ten rodzaj połączenia jest zabroniony w niektórych krajach. Należy sprawdzić jego zgodność z obowiązującymi przepisami i normami.

AIC Europe B.V.
Graafschap Hornelaan 163A
NL-6001 AC Weert
The Netherlands
www.myaic.eu